

AMTLICHER ANZEIGER FEUILLE OFFICIELLE



BIEL / BIENNE EVILARD / LEUBRINGEN



Commune municipale
d'Évilard / Macollin
Einwohnergemeinde
Leubringen / Magglingen

Dienstag, 9. Januar 2024 – Nr. 1 / Mardi 9 janvier 2024 – N° 1

Amtliches Publikationsorgan für Biel und Leubringen

Organe de publication officiel pour Bienne et Évilard

ÖFFENTLICHES BAUWESEN

Kehrrichtabfuhr

Ihre nächsten Recyclingabfuhren:



Glas

Kreis 3

Mittwoch, 17. Januar 2024



Papier und Karton

Kreis 1

Mittwoch, 17. Januar 2024



Metall

Kreis 2

Mittwoch, 17. Januar 2024

Für zusätzliche Informationen konsultieren Sie bitte Ihre Broschüre und Ihren Kehrrichtabfuhrplan! Machen und helfen Sie mit! Danke

Infrastruktur Biel
Strasseninspektorat

Abteilung Stadtplanung

Öffentliche Auflage

Teil-Überbauungsordnung im Bereich «Fischerweg» (ZPP «Isabellenweg»)

Die Einwohnergemeinde Biel bringt hiermit die obgenannte Teil-Überbauungsordnung zur öffentlichen Auflage.

Der Planungssperimeter umfasst den Teilbereich der Zone mit Planungspflicht ZPP 8.3 «Isabellenweg» südlich der Einmündung des Fischerwegs in die Aarbergstrasse. Mit der vorliegenden Teil-Überbauungsordnung wird die Neubebauung dieses Gebiets ermöglicht.

Gemäss Art. 60 des kantonalen Baugesetzes vom 9. Juni 1985 haben die Planunterlagen während 30 Tagen öffentlich aufzuliegen. Somit liegen die Unterlagen vom **11. Januar bis 12. Februar 2024** bei der Abteilung Stadtplanung Biel, Planung und Stadtraum, Zentralstrasse 49 (Kontrollgebäude, 5. Stock), öffentlich auf. Die Unterlagen sind während derselben Frist auch auf der Website der Stadt verfügbar: www.biel-bienne.ch/planungsverfahren.

Begründete Einsprachen oder Rechtsverwendungen können bis spätestens **12. Februar 2024** bei der Abteilung Stadtplanung, Planung und Stadtraum, Zentralstrasse 49, Postfach, 2501 Biel, eingereicht werden.

STADTRAT

Ratssekretariat

1. Sitzung des Stadtrates:

Traktandenliste

Sitzung vom **Donnerstag 18 Januar 2024, 18.00 Uhr**

Ort: **Stadtratssaal in der Burg**

Die Stadtratssitzungen sind öffentlich. Siehe auch www.biel-bienne.ch

Traktandenliste

- 20230012-012, Genehmigung der Traktandenliste
- 20230015-012, Mitteilungen Stadtratsbüro
- 20230013-012, Mitteilungen der Geschäftsprüfungskommission durch das Ratssekretariat
- 20230014-009, Protokollgenehmigungen / (19./20. August 2020 und 28./29. Juni und 24. August 2023 / Nrn 12, 13 und Nrn 10, 11 und 12)
- 20230050-005, Ersatzwahlen von zwei Mitgliedern der Spezialkommission «Totalrevision Stadtordnung» (RSO)
- 20230250-002, Rückgrat der digitalen Verwaltung / drei Verpflichtungskredite FID

- 20230263-003, Überführung von Grundstücken vom Finanz- ins Verwaltungsvermögen im Zusammenhang mit der Neubewertung gemäss HRM2 FID
- 20190245-004, Dienstleistungen zur «Kontrolle des ruhenden Verkehrs und der manuellen Verkehrsregelung» / Verlängerung des Vertrags mit der Securitas AG / Verpflichtungskredit DSS
- 20230279-002, Brühlstrasse – Madretschstrasse – Mattenstrasse / verkehrlich flankierende Massnahmen vfm / Strassenraumgestaltung und Kanalisationssanierung / Projektierung / Verpflichtungskredit BEU
- Übertrag Vorstoss aus der vorhergehenden Sitzung
- 10.1. U 20230143-003, Postulat Vouillamoz Naomi, Fraktion Grüne, «Planung der Kronenfläche: die Stadt Biel erhöht ihre von Baumkronen bedeckte Fläche bis 2040 auf 30%» BEU
- 20230237-002, Dringliche überparteiliche Motion Clauss Susanne, Fraktion SP/JUSO, Schiess Christophe, Fraktion Grünes Bündnis, Moeschler Marie, Fraktion PSR, «Finanzkommission jetzt!» SRB
- 20230254-003, Dringliche Interpellation Tanner Anna, Fraktion SP/JUSO, «Nutzung Oberes Ried» PRA
- 20230186-003, Motion Koller Levin, SP, Scheuss Urs, Grüne, Tanner Anna, SP, Stolz Joseline, PSR, Cacciabue Anna Louise, JUSO, Pir Chè Celik, PdA, Augsburger-Brom Dana, parteilos, «Ein Lohn zum Leben für alle Bieler:innen» PRA
- 20230188-004, Überparteiliches Postulat Rüber Stefan, Fraktion Grünes Bündnis, Egli Roland, GLP, Eggimann Roman, FDP, «Erhalt des industriellen Erbes der Stadt Biel («ReUsine»)» PRA
- 20230187-003, Postulat Tanner Anna, GPK, Zumstein Joël, GPK, Lehmann Caroline, GPK, Scheuss Urs, GPK, Sprenger Titus, GPK, Suter Daniel, GPK, Torriani Latscha Isabelle, GPK, «Finanzierung der Kulturinstitutionen von regionaler Bedeutung» BKS
- 20230157-003, Überparteiliche Interpellation Suter Daniel, PRR, Sutter Andreas, FDP, «Künftige Nutzung des Schlachthofareals» FID
- 20230189-003, Interpellation Clauss Susanne, Fraktion SP/JUSO, «Wie steht der Gemeinderat zu den vorgesehenen 8 Fernwärmeheizungen auf Holzbasis?» BEU

Biel, 18. Dezember 2023

Der Stadtratspräsident:

Benedikt Loderer

Abkürzungen:

U: Übertrag

PRA: Präsidialdirektion

FID: Finanzdirektion

DSS: Direktion Soziales und Sicherheit

BKS: Direktion Bildung, Kultur und Sport

BEU: Direktion Bau, Energie und Umwelt

STK: Stadtkanzlei

SRB: Stadtratsbüro

GPK: Geschäftsprüfungskommission

STADTKANZLEI

Änderung der Verordnung über die Organisation der Stadtverwaltung (SGR 1.5.2-4.1)

Der Gemeinderat der Stadt Biel hat an seiner Sitzung vom 20. Dezember 2023 Änderungen der Verordnung über die Organisation der Stadtverwaltung (SGR 1.5.2-4.1) beschlossen. Die Änderungen treten unter Vorbehalt allfälliger Beschwerden am 1. Februar 2024 in Kraft.

TRAVAUX PUBLICS

Enlèvement des ordures

Enlèvement de déchets recyclables:



Verre

Secteur 3

Mercredi 17 janvier 2024



Papier et carton

Secteur 1

Mercredi 17 janvier 2024



Métal

Secteur 2

Mercredi 17 janvier 2024

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter votre brochure et le plan de ramassage. Participez et aidez-nous! Merci

Infrastructures Bienne
Inspection de la voirie

Département de l'urbanisme

Dépôt public

Plan de quartier partiel dans le secteur «Chemin des Pêcheurs» (ZPO «Chemin Isabelle»)

La Commune municipale de Bienne met en dépôt public le plan de quartier partiel susmentionné.

Le périmètre de planification comprend la partie de la zone à planification obligatoire (ZPO) 8.3 «Chemin Isabelle» située au sud du débouché du chemin des Pêcheurs sur la rue d'Aarberg. Le présent plan de quartier partiel permettra de réaliser des constructions dans ce secteur.

Conformément à l'art. 60 de la loi cantonale du 9 juin 1985 sur les constructions, les plans doivent être déposés publiquement durant 30 jours; dans le cas présent, le dépôt public aura lieu **du 11 janvier au 12 février 2024** au Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne, Service de la planification et de l'espace urbain, rue Centrale 49 (Bâtiment du Contrôle, 5e étage). Durant cette même période, les documents pourront être consultés sur le site internet de la Ville à l'adresse suivante: www.biel-bienne.ch/procedures-planification.

Toute opposition ou réserve de droit motivée peut être déposée au plus tard le **12 janvier 2024** auprès du Département de l'urbanisme, Service de la planification et de l'espace urbain, rue Centrale 49, case postale, 2501 Bienne.

CONSEIL DE VILLE

Secrétariat parlementaire

1e séance du Conseil de ville:

Ordre du jour

Séance du **jeudi 18 janvier 2024, 18h00**

Lieu: **salle du Conseil de ville au Bourg**

Les séances du Conseil de ville sont publiques. Voir aussi www.biel-bienne.ch

Ordre du jour

- 20230012-012, Approbation de l'ordre du jour
- 20230015-012, Communications du Bureau du Conseil de ville
- 20230013-012, Communications de la Commission de gestion par le secrétariat parlementaire
- 20230014-009, Approbation des procès-verbaux / (19/20 août 2020 et 28/29 juin et 24 août 2023 / Nos 12, 13 et nos 10, 11 et 12)
- 20230050-005, Élections de remplacement de deux membres de la commission spéciale «Révision totale du Règlement de la Ville» (RVB)
- 20230250-002, Colonne vertébrale de l'administration numérique / Trois crédits d'engagement DFI

- 20230263-003, Transfert de terrains du patrimoine financier dans le patrimoine administratif en relation avec la réévaluation selon le MCH2 DFI
- 20190245-004, Prestations pour le contrôle des véhicules stationnés et la gestion manuelle du trafic / Prolongation du contrat conclu avec Securitas SA / Crédit d'engagement ASS
- 20230279-002, Rue du Breuil – rue de Madretsch – rue des Prés / Mesures d'accompagnement en matière de circulation (MaC) / Aménagement de l'espace routier et assainissement des canalisations / Etude / Crédit d'engagement TEE
- Intervention reportée de la séance précédente
- 10.1. R 20230143-003, Postulat Vouillamoz Naomi, Groupe Les Vert-e-s, «Planification canopée: la Ville de Bienne augmente sa couverture arborisée à 30% d'ici à 2040» TEE
- 20230237-002, Motion interpartite urgente Clauss Susanne, Groupe PS/JS, Schiess Christophe, Groupe Alliance Verte, Moeschler Marie, Groupe PSR, «Une commission des finances maintenant!» BCV
- 20230254-003, Interpellation urgente Tanner Anna, Groupe PS/JS, «Utilisation du «Ried du Haut»» MAI
- 20230186-003, Motion Koller Levin, PS, Scheuss Urs, Les Vert-e-s, Tanner Anna, PS, Stolz Joseline, PSR, Cacciabue Anna Louise, JS, Pir Chè Celik, POP, Augsburger-Brom Dana, hors partis, «Pour que toutes les Biennaises et tous les Biennois puissent vivre de leur salaire» MAI
- 20230188-004, Postulat interpartite Rüber Stefan, Groupe Alliance Verte, Egli Roland, PVL, Eggimann Roman, FDP, «Préserver l'héritage industriel de Bienne («ReUsine»)» MAI
- 20230187-003, Postulat Tanner Anna, CDG, Zumstein Joël, CDG, Lehmann Caroline, CDG, Scheuss Urs, CDG, Sprenger Titus, CDG, Suter Daniel, CDG, Torriani Latscha Isabelle, CDG, «Financement des institutions culturelles d'importance régionale» FCS
- 20230157-003, Interpellation interpartite Suter Daniel, PRR, Sutter Andreas, FDP, «Affectation future de l'aire des anciens abattoirs» DFI
- 20230189-003, Interpellation Clauss Susanne, Groupe PS/JS, «Quelle est la position du Conseil municipal sur les 8 projets de chauffage à distance au bois?» TEE

Bienne, le 19 décembre 2023

Le président du Conseil de ville:

Benedikt Loderer

Abréviations:

R: Report

MAI: Mairie

DFI: Direction des finances

ASS: Direction de l'action sociale et de la sécurité

FCS: Direction de la formation, de la culture et du sport

TEE: Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

CHM: Chancellerie municipale

BCV: Bureau du Conseil de ville

CDG: Commission de gestion

CHANCELLERIE MUNICIPALE

Modification de l'ordonnance sur l'organisation de l'Administration municipale (RDCo 1.5.2-4.1)

Lors de sa séance du 20 décembre 2023, le Conseil municipal de Bienne a arrêté des modifications de l'ordonnance sur l'organisation de l'Administration municipale (RDCo 1.5.2-4.1).

Gegen diesen Beschluss des Gemeinderates kann innert 30 Tagen seit der vorliegenden Publikation Beschwerde beim Regierungsstatthalteramt Biel, Schloss, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, geführt werden. Die Änderung kann bei der Stadtkanzlei, Mühlebrücke 5, 2502 Biel oder auf der Website der Stadt Biel, <http://www.biel-bienne.ch/laufende-auflagen>, eingesehen werden.

Stadtkanzlei Biel

POLIZEIWESEN

Wochenmarkt auf dem Burg- und dem Brunnenplatz

Auf Wunsch der Marktfahrer fällt der Wochenmarkt (Gemüsemarkt) von Donnerstag, während den Monaten Januar, Februar und März 2024 aus.

Wir bitten die Marktbesucher von dieser vorübergehenden Änderung Kenntnis zu nehmen.

**Polizeiinspektorat
Marktpolizei**

Vorübergehende Verkehrsmassnahmen und Informationen anlässlich des First Friday 2024

Daten: 02. Februar 2024
01. März 2024
05. April 2024
03. Mai 2024
07. Juni 2024
05. Juli 2024
02. August 2024
06. September 2024
04. Oktober 2024
01. November 2024
06. Dezember 2024

Verkehrsbeschränkung gestützt auf Art. 3 des Bundesgesetzes über den Strassenverkehr vom 19.12.1958.

Jeweils von 17:00 Uhr bis 23:00 Uhr, sind die Ober-, Schmieden- und Untergasse für den motorisierten Verkehr gesperrt.

Die erforderlichen Signale werden gut sichtbar aufgestellt. Widerhandlungen gegen diese Verkehrsbeschränkung werden im Ordnungsbussenverfahren bzw. gemäss Art. 90 SVG, geahndet.

Es wird empfohlen, mit dem öffentlichen Verkehr zur Veranstaltung anzureisen. Der Anlass dauert jeweils von 18:00 bis 22:00 Uhr.

Die Besucherinnen und Besucher der Veranstaltung sind angehalten, Rücksicht auf die Bewohnenden der Altstadt zu nehmen.

Bei Fragen zum Anlass: info@firstfriday.ch oder am First Friday ab 18.00 Uhr persönlich in der Römerquelle.

Polizeiinspektorat Biel Veranstaltungen / öffentlicher Grund

BAUPUBLIKATIONEN

Gestützt auf Art. 26 des Baubewilligungsdekretes (BewD – BSG 725.1) vom 22. März 1994 erfolgen nachstehende Bekanntmachungen:

Stadt Biel Baugesuch Nr: BG25769 (eBau Nr. 2023-20551 / 167423)

Gesuchsteller: Leunora und Lavdrim Kadriu, Brüggsstrasse 102, 2503 Biel

Projektverfasser: Quadrat AG, Bernstrasse 178, 3052 Zollikofen

Standort: Heideweg 10, 2503 Biel, Parzelle Nr. 7510

Bauvorhaben: Abbruch eines Einfamilienhauses und einer Pergola

Zonenplan: Bauzone 3

Gebäudelänge / Gebäudetiefe, generell -/15

Mischzone A

Gebiet mit Grünflächenziffer, min. 40%

Schutzobjekt: Nein

Erforderliche Ausnahme: Keine

Gewässerschutz: GWS-Zone üB

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 18.01.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Die Abteilung Stadtplanung ist während den Feiertagen vom 25.12.2023 bis 7.01.2024 geschlossen.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Stadt Biel Baugesuch Nr: BG25786 (eBau Nr. 2023-21863 / 180367)

Gesuchsteller: Susanna Mühlethaler & Bruno Bernet, Seilerweg 56, 2503 Biel

Projektverfasser: 123architekten GmbH, Zentralstrasse 123, 2503 Biel

Standort: Elfenaustrasse 10, 2502 Biel, Parzelle Nr. 3125

Bauvorhaben: Energetische Sanierung der Fassaden, Ersetzen des bestehenden Daches durch ein Mansardendach, mit zwei neuen Wohnungen, Umbau der Garage in einen Fahrradraum, Anbringung von Photovoltaikpaneelen auf dem Dach

Zonenplan: Bauzone 3

Mischzone A

Gebiet mit Grünflächenziffer, min. 40%

Schutzobjekt: Nein

Erforderliche Ausnahme(n): Art. 22 Baugegesetz (BauG; BSG 721.0); Hindernisfreies Bauen

Gewässerschutz: GWS-Zone üB

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 18.01.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Die Abteilung Stadtplanung ist während den Feiertagen vom 25.12.2023 bis 7.01.2024 geschlossen.

Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Stadt Biel Baugesuch Nr: BG25787 (eBau Nr. 2023-22060 / 166818)

Gesuchsteller: Nicolas und Laura Schmutz, Bawarträbe 5a, 3274 Hermrigen; Cyril und Laura Sutter, Alpenstrasse 71, 2502 Biel

Projektverfasser: architektur gmbh, Schützenmattweg 10, 2560 Nidau

Standort: Beaumontweg 4, 2502 Biel, Parzelle Nr. 3434

Bauvorhaben: Abbruch eines bestehenden Wohnhauses und neubau eines Zweifamilienhauses, erstellen 2 neuer Abstellplätze

Zonenplan: Bauzone 2

Gebäudelänge / Gebäudetiefe, generell 20/-

Mischzone A

Gebiet mit Grünflächenziffer, min. 40%

Schutzobjekt: Nein

Erforderliche Ausnahme(n): Art. 25 Kantonales Waldgesetz (KWaG) (Waldabstand)

Gewässerschutz: GWS-Zone Au

Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA

Auflage- und Einsprachefrist: 08.02.2024

Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Sous réserve d'un éventuel recours, cette modification entre en vigueur au 1er février 2024.

Recours contre le présent arrêté du Conseil municipal peut être adressé à la Préfecture de Bienne, Château, Hauptstrasse 6, 2560 Nidau, dans un délai de 30 jours dès la présente publication. L'ordonnance révisée peut être consultée à la Chancellerie municipale, Pont-du-Moulin 5, 2502 Bienne, ou sur le site internet de la Ville de Bienne: <http://www.biel-bienne.ch/depts-publics>

Chancellerie municipale, Bienne

SERVICES DE POLICE

Marché hebdomadaire sur les places du Bourg et de la Fontaine

A la demande des exploitants, le marché hebdomadaire des fruits et légumes du jeudi n'aura pas lieu durant les mois de janvier, février et mars 2024.

Nous prions les visiteurs du marché de prendre note de ces modifications.

**Inspection de police
Police des marchés**

Mesures temporaires de restriction de la circulation et informations concernant les éditions 2024 du First Friday

Dates: 2 février 2024
1er mars 2024
5 avril 2024
3 mai 2024
7 juin 2024
5 juillet 2024
2 août 2024
6 septembre 2024
4 octobre 2024
1er novembre 2024
6 décembre 2024

Restriction de la circulation en vertu de l'art. 3 de la loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière (LCR).

La rue Haute, la rue des Maréchaux et la rue Basse seront interdites aux véhicules motorisés de 17h00 à 23h00.

La signalisation requise sera installée de manière bien visible. Toute infraction à la présente mesure de restriction de la circulation sera punie dans le cadre de la procédure des amendes d'ordre ou conformément à l'art. 90 LCR.

Nous vous recommandons d'emprunter les transports publics pour vous rendre au First Friday. La manifestation a lieu de 18h00 à 22h00.

Les personnes qui fréquentent le First Friday sont priées de faire preuve d'égards vis-à-vis de la population de la Vieille Ville.

Pour toute question concernant la manifestation: info@firstfriday.ch ou en personne à la Source des Romains dès 18h lors du First Friday.

**Inspection de police de la Ville de Bienne
Manifestations / domaine public**

AVIS DE CONSTRUCTION

En vertu de l'art. 26 du Décret concernant la procédure d'octroi du permis de construire (DPC – RSB 725.1) du 22 mars 1994 les avis suivants sont publiés:

Ville de Bienne Demande de permis n°: BG25769 (eBau Nr. 2023-20551 / 167423)

Maître de l'ouvrage: Leunora und Lavdrim Kadriu, Route de Brügg 102, 2503 Bienne

Auteur du projet: Quadrat AG, Bernstrasse 178, 3052 Zollikofen

Lieu: Chemin des Landes 10, 2503 Bienne, parcelle n° 7510

Projet: Démolition d'une maison familiale et d'une pergola

Plan de zones: Zone à bâtir 3

Longueur et profondeur des bâtiments, généralités -/15

Zone mixte A

Secteur avec coefficient d'espaces verts, min 40%

Objet protégé: Non

Dérogation nécessaire: Aucune

Protection des eaux: Zone eaux üB

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l'OED

Délai de dépôt public et d'opposition: 18.01.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d'ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Le Département de l'urbanisme est fermé pendant les jours fériés du 25.12.2023 au 7.01.2024.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu'au délai d'opposition sous le lien suivant: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

L'indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s'applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne

Ville de Bienne Demande de permis n°: BG25786 (eBau Nr. 2023-21863 / 180367)

Maître de l'ouvrage: Susanna Mühlethaler & Bruno Bernet, Chemin des Cordiers 56, 2503 Bienne

Auteur du projet: 123architekten GmbH, Rue Centrale 123, 2503 Bienne

Lieu: Rue de l'Elfenau 10, 2502 Bienne, parcelle n° 3125

Projet: Assainissement énergétique des façades, remplacement de la toiture existante par une toiture en mansarde accueillant deux nouveaux logements, transformation du garage en local à vélos, pose de panneaux photovoltaïques en toiture

Plan de zones: Zone à bâtir 3

Zone mixte A

Secteur avec coefficient d'espaces verts, min 40%

Objet protégé: Non

Dérogation(s) nécessaire(s): Art. 22 Loi sur les constructions (LC; RSB 721.0); Construction sans obstacles

Protection des eaux: Zone eaux üB

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l'OED

Délai de dépôt public et d'opposition: 18.01.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d'ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Le Département de l'urbanisme est fermé pendant les jours fériés du 25.12.2023 au 7.01.2024.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu'au délai d'opposition sous le lien suivant: <https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500>

L'indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s'applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l'urbanisme de la Ville de Bienne

Ville de Bienne Demande de permis n°: BG25787 (eBau Nr. 2023-22060 / 166818)

Maître de l'ouvrage: Nicolas und Laura Schmutz, Bawarträbe 5a, 3274 Hermrigen; Cyril und Laura Sutter, Rue des Alpes 71, 2502 Biel

Auteur du projet: architektur gmbh, Schützenmattweg 10, 2560 Nidau

Lieu: Chemin de Beaumont 4, 2502 Bienne, parcelle n° 3434

Projet: Démolition d'une maison d'habitation existante et construction d'un bâtiment avec deux logements, création de 2 nouvelles places de stationnement

Plan de zones: Zone à bâtir 2

Longueur et profondeur des bâtiments, généralités 20/-

Zone mixte A

Secteur avec coefficient d'espaces verts, min 40%

Objet protégé: Non

Dérogation(s) nécessaire(s): Art. 25 Loi cantonale sur les forêts (LCFo) (Distance par rapport à la forêt)

Protection des eaux: Zone eaux Au

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l'OED

Délai de dépôt public et d'opposition: 08.02.2024

Stadt Biel
Baugesuch Nr.: 25630
eBau Nr.: 2023-10319 / 163572
Gesuchstellerin: Ionela Catalina Stanescu, Solothurnstrasse 35, 2504 Biel, vertreten durch Daniel Mischler, Erlenweg 1, 2503 Biel
Standort: Biel, Solothurnstrasse 35, Parzelle Nr. 398
Bauvorhaben: Restaurant Rebstock: bewegliche Überdachung (Stoffstoren) der gesamten bestehenden Terrasse, Installation eines Holz-pizzaofens, Sanierung der Südfassade (ohne Farbänderung)
Zonenplan: ZPP 5.1 «Bözingen Kernzonen», ZPP 5.1.5, Mischzone B
Geschütztes Objekt: K-Objekt, erhaltenswert, Baugruppe X (Biel, Bözingen)
Gewässerschutz: Zone Au. Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA.

Auflage- und Einsprachefrist: 8. Februar 2024
Auflageort: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen nur am Vormittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.
Aufgelegte Dossiers dieser Gemeinde können öffentlich unter diesem Link während der definierten Zeitspanne eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/163572
Einsprachestelle: Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, Postfach 304, 2560 Nidau

Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch.

Regierungsstatthalteramt Biel/Bienne

Stadt Biel
Baugesuch Nr: BG25777
(eBau Nr. 2023-21108/ 179302)

Gesuchsteller: Imran Mustafi, Thunstrasse 28, 3510 Konolfingen
Standort: Orpundstrasse 46, 2504 Biel, Parzelle Nr. 4579
Bauvorhaben: Umnutzung des bestehenden Kiosks in Take Away
Zonenplan: Bauzone 4 Mischzone B
Gebiet mit Grünflächenziffer, min. 30%
Schutzobjekt: Nein
Erforderliche Ausnahme(n): Keine
Gewässerschutz: GWS-Zone UB
Massnahmen gemäss Abwasserreglement der Stadt Biel und Richtlinien AWA
Auflage- und Einsprachefrist: 08.02.2024
Auflage- und Einsprachestelle: Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel, Zentralstrasse 49, Biel, 5. Stock. Akteneinsicht: Mo-Fr: 08:00 – 11:45 und 14:00 – 16:30 Uhr. Das Personal steht Ihnen Di-Do Vormittag und Mittwochnachmittag oder auf Voranmeldung für Auskünfte und Beratung zur Verfügung.
Elektronische Auflage: Das Baugesuchsdossier kann öffentlich während der Einsprachefrist ebenfalls unter folgendem Link eingesehen werden: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500
Die weitere Rechtsmittelbelehrung befindet sich am Ende der Baupublikationen und gilt für dieses Baugesuch!

Abteilung Stadtplanung der Stadt Biel

Rechtsmittelbelehrung
Einsprachen, Rechtsverwahrungen und/oder Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich, begründet und im Doppel innerhalb der Einsprachefrist bei der angegebenen Einsprachestelle einzureichen oder einer schweiz. Poststelle zur Beförderung zu übergeben. Kollektiveinsprachen und vervielfältigte Einzeleinsprachen oder weitgehend identische Einsprachen haben anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 26 Abs. 3 Bst. h Baubewilligungsdekret, BewD – BSG 725.1). Lastenausgleichsansprüche, die nicht innert der Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4, Bst. a Baugesetz, BauG – BSG 721).

GEMEINDEBETRIEBE

Ab dem 01.01.2024: Fundbüro der Verkehrsbetriebe Biel
Informationen für unsere Fahrgäste
Ab dem 01.01.2024 werden alle Fundgegenstände bei den Verkehrsbetrieben Biel an der Bözingenstrasse 78 aufbewahrt. Sie werden künftig nicht mehr bei der SBB abgegeben.

Der Kundenservice steht Ihnen zu folgenden Zeiten zur Verfügung:

Telefonischer Service 032 344 63 63

Montag-Freitag (ausser an Feiertagen): 08:00-11:30 Uhr / 13:30-17:00 Uhr.

Samstag: geschlossen

Kundenservice

Montag-Freitag (ausser an Feiertagen): 08:00-11:30 Uhr / nachmittags geschlossen.

Samstag: geschlossen

Weitere Informationen finden Sie unter www.vb-tpb.ch.

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise und ein schönes neues Jahr,

Ihre VB
Bözingenstrasse 78, Biel

KANTONALE BEHÖRDEN

Öffentliche Planauflage

Ordentliches eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsverfahren

Planvorlage der SBB betreffend Wiedererwägung Lärmsanierung Biel

Gemeinde: Biel

Gesuchstellerin: Schweizerische Bundesbahnen SBB, Infrastruktur, Ausbau- und Erneuerungsprojekte, Region Mitte, Bahnhofstrasse 12, 4600 Olten

Gegenstand: Wiedererwägung Lärmsanierung: Die SBB sieht im Bereich der Poststrasse eine zusätzliche Lärmschutzwand (LSW) vor (Länge 145 m, Höhe 3 m). Entlang des Mettlenwegs wird die bestehende LSW von 2 m auf 3 m erhöht (Länge 305 m). Zudem wird diese LSW in Richtung Osten verlängert (Länge 125 m, Höhe 3 m). Bei Gebäuden mit verbleibenden Überschreitungen der Immissionsgrenzwerte (IGW) beantragt die SBB Erleichterungen beantragt. Für Detailinformationen wird auf die öffentlich zur Einsichtnahme aufgelegten Planunterlagen verwiesen.

Verfahren: Das Plangenehmigungsverfahren richtet sich nach dem Verwaltungsverfahrensgesetz vom 20. Dezember 1968 (VwVG; SR 172.021), soweit das Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957 (EBG; SR 742.101) nicht davon abweicht. Leitbehörde für das Verfahren ist das Bundesamt für Verkehr (BAV).

Öffentliche Auflage: Die Planunterlagen können vom 15. Januar 2024 bis 13. Februar 2024 während den ordentlichen Öffnungszeiten an folgender Stelle eingesehen werden:

- Direktion Bau, Energie und Umwelt, Zentrals-trasse 49, 2501 Biel

Aussteckung: Die durch das geplante Werk bewirkten Veränderungen werden während der Auflagefrist im Gelände ausgesteckt und die Hochbauten werden profiliert (z.B. Terrainveränderungen, Rodungen, Rechtserwerb etc.).

Einsprachen: Wer nach den Vorschriften des VwVG Partei ist, kann während der Auflagefrist bei der Genehmigungsbehörde Einsprache erheben.

Wer nach den Vorschriften des Bundesgesetzes über die Enteignung vom 20. Juni 1930 (EntG; SR 711) Partei ist, kann während der Auflagefrist sämtliche Begehren nach Art. 33 EntG geltend machen (Einsprachen gegen die Enteignung; Begehren nach den Art. 7 – 10 EntG; Begehren um Sachleistung nach Art. 18 EntG; Begehren um Ausdehnung der Enteignung nach Art. 12 EntG; die geforderte Enteignungsschädigung nach Art. 16 und 17 EntG).

Wird durch die Enteignung in Miet- und Pachtverträge eingegriffen, die nicht im Grundbuch vorgemerkt sind, so haben die Vermieter und Verpächter davon ihren Mietern und Pächtern sofort nach Empfang der persönlichen Anzeige Mitteilung zu machen und den Enteigner über solche Miet- und Pachtverhältnisse in Kenntnis zu setzen (Art. 32 Abs. 1 EntG).

Einsprachen müssen schriftlich und im Doppel innert der Auflagefrist (Datum der Postaufgabe) beim **Bundesamt für Verkehr, Sektion Bewilligungen I, 3003 Bern** eingereicht werden. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Einwände betreffend die Aussteckung sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim BAV vorzubringen (Art. 18c Abs. 2 EBG).

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne

Ville de Bienne
Demande no: 25630
eBau no: 2023-10319 / 163572

Maître d’ouvrage: Ionela Catalina Stanescu, rue de Soleure 35, 2504 Bienne, représentée par Daniel Mischler, chemin des Aulnes 1, 2503 Bienne
Emplacement: Bienne, rue de Soleure 35, parcelle no 398

Projet: Restaurant Rebstock: couverture amovible (stores en tissu) de la terrasse existante complète, installation d’un four à bois pour pizzas, rénovation de la façade sud (sans changement de teinte).

Plan de zones: ZPO 5.1 «Boujean zone centrale», ZPO 5.1.5, zone mixte B

Objet protégé: Objet C, digne de conservation, ensemble bâti X (Bienne, Boujean)

Protection des eaux: Zone Au. Mesures selon Règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et directives de l’OED.

Délai de dépôt public et d’opposition: 8 février 2024

Lieu du dépôt: Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils uniquement en matinée ou sur rendez-vous préalable.

Les dossiers en dépôt public dans cette commune peuvent également être consultés pendant la période définie en cliquant sur le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances/163572

Envoi des oppositions: Préfecture de Biel/Bienne, Hauptstrasse 6, case postale 304, 2560 Nidau

La suite de l’indication des voies de droit se trouve à la fin des avis de construction. Elle est valable pour cette demande de permis de construire.

Préfecture de Biel/Bienne

Ville de Bienne
Demande de permis n°: BG25777
(eBau Nr. 2023-21108/ 179302)

Maître de l’ouvrage: Imran Mustafi, Thunstrasse 28, 3510 Konolfingen

Lieu: Route d’Orpond 46, 2504 Bienne, parcelle n° 4579

Projet: Transformation du kiosque existant en take away

Plan de zones: Zone à bâtir 4

Zone mixte B

Secteur avec coefficient d’espaces verts, min 30%

Objet protégé: Non

Dérogation(s) nécessaire(s): Aucune

Protection des eaux: Zone eaux UB

Mesures selon le règlement des eaux usées de la Ville de Bienne et les directives de l’OED

Délai de dépôt public et d’opposition: 08.02.2024

Lieu du dépôt et envoi des oppositions: Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne, rue Centrale 49, Bienne, 5e étage. Heures d’ouvertures: Lu-ve: 08h00 – 11h45 et 14h00 – 16h30. Le personnel se tient à disposition pour des renseignements et des conseils mardi à jeudi en matinée et mercredi après-midi ou sur rendez-vous préalable.

Dépôt public en ligne: La demande de permis de construire peut également être consultée jusqu’au délai d’opposition sous le lien suivant: https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances?municipality=20500

L’indication des voies de droit se trouvant à la fin des avis de construction s’applique également à la présente demande de permis de construire.

Département de l’urbanisme de la Ville de Bienne

L’indication des voies de droit

Les oppositions et les réserves de droit, ainsi que d’éventuelles demandes de compensation des charges doivent être adressées par écrit, dûment motivées et en double à l’endroit indiqué dans l’avis, durant le délai imparti. Les oppositions collectives et les oppositions multicoopiées ou en grand partie identiques ont l’obligation d’indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants (art. 26 alinéa 3, lettre h du Décret concernant la procédure d’octroi du permis de construire, DPC – RSB 725.1).

Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été annoncé dans les délais (art. 31, alinéa 4, lettre a de la Loi sur les constructions, LC – RSB 721).

ENTREPRISES MUNICIPALES

Dès le 01.01.2024: bureau des objets trouvés des Transports publics biennois

Informations à nos passagers

À partir du 01.01.2024, tous les objets trouvés sont conservés aux Transports publics biennois, situés à la Rue de Boujean 78. Ils ne seront désormais plus remis aux CFF.

Le service clientèle est à votre disposition aux horaires suivants:

Service téléphonique 032 344 63 63

Lundi-vendredi (sauf les jours fériés): 08h00-11h30 / 13h30-17h00

Samedi: fermé

Guichet du service clientèle

Lundi-vendredi (sauf les jours fériés): 08h00-11h30 / après-midi fermé

Samedi: fermé

Pour de plus amples informations, veuillez consulter www.vb-tpb.ch.

Nous vous souhaitons un bon voyage et une merveilleuse année.

Vos Tpb.
Rue de Boujean 78, Bienne

AUTORITÉS CANTONALES

Mise à l’enquête publique des plans

Demande d’approbation des plans selon la procédure ferroviaire ordinaire

Projet des CFF concernant le réexamen de l’assainissement phonique des chemins de fer à Bienne

Commune: Bienne

Requérante: Schweizerische Bundesbahnen SBB, Infrastruktur, Ausbau- und Erneuerungsprojekte, Region Mitte, Bahnhofstrasse 12, 4600 Olten

Objet: Réexamen de l’assainissement phonique: Les CFF prévoient une paroi antibruit (PAB) supplémentaire dans le secteur de la rue de la Poste (longueur 145 m, hauteur 3 m). Le long du chemin Mettlen, la PAB existante sera surélevée de 2 m à 3 m (longueur 305 m). De plus, cette PAB est prolongée vers l’est (longueur 125 m, hauteur 3 m). Pour les bâtiments où les valeurs limites d’immissions (VLI) sont encore dépassées, les CFF demandent des allègements. Pour les détails, il est renvoyé aux plans mis à l’enquête publique pour consultation.

Procédure: La procédure d’approbation des plans est régie par la loi fédérale sur la procédure administrative (PA; RS 172.021), pour autant que la loi fédérale sur les chemins de fer (LCdF; RS 742.101) n’en dispose pas autrement. L’autorité unique de la procédure d’approbation des plans est l’OFT.

Mise à l’enquête: Les plans du projet peuvent être consultés du 15 janvier 2024 au 13 février 2024 (selon les heures d’ouverture ordinaires) à:

- Direction des travaux publics, de l’énergie et de l’environnement, Rue Centrale 49, 2501 Bienne

Piquetage: Avant la mise à l’enquête de la demande, l’entreprise ferroviaire doit marquer sur le terrain par un piquetage, et pour les bâtiments par des gabarits, les modifications requises par l’ouvrage projeté (y. c. modifications de terrains, défrichement, acquisition de droits, etc.).

Oppositions: Quiconque a qualité de partie en vertu de la PA peut faire opposition auprès de l’autorité chargée de l’approbation des plans pendant le délai de mise à l’enquête.

Enteignungsbann: Mit der Zustellung der persönlichen Anzeige oder des Enteignungsgesuchs an den zu Enteignenden dürfen ohne Zustimmung des Enteigners keine die Enteignung erschwerenden rechtlichen oder tatsächlichen Verfügungen mehr getroffen werden (Art. 42 EntG). Für den aus dem Enteignungsbann entstehenden Schaden hat der Enteigner vollen Ersatz zu leisten (Art. 44 Abs. 1 EntG).

Bern, 9. Januar 2024
Bundesamt für Verkehr, 3003 Bern und Amt für öffentlichen Verkehr und Verkehrskoordination des Kantons Bern, 3013 Bern

Öffentliche Planaufgabe

Ordentliches eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsverfahren

Planvorlage der Swisscom betreffend Systemerweiterung der mobilen Tunnelfunkanlage, Abschnitt Biel West – La Chaux-de-Fonds (Linie 225)

Gemeinde: Biel, Sauge und Péry-La Heutte

Gesuchstellerin: Swisscom (Schweiz) AG (InTunnelCom)

Gegenstand: Dieses Projekt beinhaltet im Wesentlichen die Systemerneuerung der Tunnelfunkanlage im Taubenlochtunnel (Abschnitt Biel West - La Chaux-de-Fonds (Linie 225)).

Gemeinde Péry-La Heutte: Parzelle 885

- Neuinstallation der Mobilfunkantenne auf SBB Mast.

Gemeinde Biel: Parzelle 25021

- Frequenzbanderweiterung und Erhöhung der Sendeleistung der bestehenden Mobilfunkantennen auf den Signalmasten.

Gemeinde Biel: Parzellen 25023 und 25024

Gemeinde Péry-La Heutte: Parzellen 886 (Frinwillier), 886 (Péry-La Heutte) und 887

Gemeinde Sauge: Parzelle 516

- Austausch (Änderung Antennentyp) der Mobilfunkantenne am Tunnelportal mit Frequenzbanderweiterung und Erhöhung der Sendeleistung.

Für Detailinformationen wird auf die öffentlich zur Einsichtnahme aufgelegten Planunterlagen verwiesen.

Verfahren: Das Plangenehmigungsverfahren richtet sich nach dem Verwaltungsverfahrensgesetz vom 20. Dezember 1968 (VwVG; SR 172.021), soweit das Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957 (EBG; SR 742.101) nicht davon abweicht. Leitbehörde für das Verfahren ist das Bundesamt für Verkehr (BAV).

Öffentliche Auflage: Die Planunterlagen können vom 15. Januar 2024 bis 13. Februar 2024 während den ordentlichen Öffnungszeiten an folgenden Stellen eingesehen werden:

- Direktion Bau, Energie und Umwelt, Zentralsstrasse 49, 2501 Biel
- Gemeindeverwaltung Sauge, Haut du Village 8, 2536 Plagne
- Gemeindeverwaltung Péry-La Heutte, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte

Aussteckung: Die durch das geplante Werk bewirkten Veränderungen werden nicht profiliert. Es wird ausschliesslich auf Projektunterlagen verwiesen.

Einsprachen: Wer nach den Vorschriften des VwVG Partei ist, kann während der Auflagefrist bei der Genehmigungsbehörde Einsprache erheben.

Wer nach den Vorschriften des Bundesgesetzes über die Enteignung vom 20. Juni 1930 (EntG; SR 711) Partei ist, kann während der Auflagefrist sämtliche Begehren nach Art. 33 EntG geltend machen (Einsprachen gegen die Enteignung; Begehren nach den Art. 7 – 10 EntG; Begehren um Sachleistung nach Art. 18 EntG; Begehren um Ausdehnung der Enteignung nach Art. 12 EntG; die geforderte Enteignungsschädigung nach Art. 16 und 17 EntG).

Wird durch die Enteignung in Miet- und Pachtverträge eingegriffen, die nicht im Grundbuch vorgemerkt sind, so haben die Vermieter und Verpächter davon ihren Mietern und Pächtern sofort nach Empfang der persönlichen Anzeige Mitteilung zu machen und den Enteigner über solche Miet- und Pachtverhältnisse in Kenntnis zu setzen (Art. 32 Abs. 1 EntG).

Einsprachen müssen schriftlich und im Doppel innert der Auflagefrist (Datum der Postaufgabe) beim **Bundesamt für Verkehr, Sektion Bewilligungen I, 3003 Bern** eingereicht werden. Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen.

Einwände betreffend die Aussteckung sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim BAV vorzubringen (Art. 18c Abs. 2 EBG).

Bern, 10. Januar 2024
Bundesamt für Verkehr, 3003 Bern und Amt für öffentlichen Verkehr und Verkehrskoordination, 3013 Bern

Impressum: Erscheint wöchentlich am Dienstag mit einer Auflage von 32 220 Exemplaren (WEMF 2022). **Inserate und Abonnemente:** Gassmann Media AG, Robert-Walser Platz 7, Postfach, 2503 Biel, Tel. 032 344 83 83. Insetrateschlüsse: Amtliche Publikationen Freitag der Vorwoche 11.00 Uhr, Inserate Montag 9.00 Uhr. Inseratenpreise (s/w): Fr. 0.96/mm, Abonnementpreis Fr. 150.–/Jahr. Alle Preise zzgl. MwSt. «Die in diesem Anzeiger publizierten Inserate und amtlichen Mitteilungen dürfen von Dritten weder ganz oder teilweise kopiert, bearbeitet noch sonst wie verwertet werden. Ausgeschlossen ist insbesondere auch eine Einspeisung auf Online-Dienste, unabhängig davon, ob die Inserate oder Mitteilungen bearbeitet werden oder nicht. Die Werbegesellschaft und die Inserenten untersagen ausdrücklich die Übernahme auf Online-Dienste durch Dritte. Jeder Verstoß gegen dieses Verbot wird von der Werbegesellschaft nach Rücksprache mit dem Verlag rechtlich verfolgt.»

Impressum: Paraît le mardi avec un tirage de 32 220 exemplaires (REMP 2022). **Annonces et abonnements:** Gassmann Media AG, Place Robert Walser 7, Case postale, 2503 Bienne, tél. 032 344 83 83. Délais d'insertion: avis officiels vendredi précédent 11h00, annonces lundi 9h00. Tarif annonces (n/b): Fr. 0.96/mm, abonnement: Fr. 150.–/an. TVA en sus pour tous les tarifs.

Quiconque a qualité de partie en vertu de la Loi fédérale sur l'expropriation (LEx; RS 711) peut faire valoir toutes les demandes visées à l'art. 33 LEx pendant le délai de mise à l'enquête (oppositions à l'expropriation; demandes selon les art. 7 à 10 LEx; demande de réparation en nature selon l'art. 18 LEx; demande d'extension de l'expropriation selon l'art. 12 LEx; demandes sur le montant de l'indemnité selon l'art. 16 et 17 LEx).

Si l'expropriation porte atteinte à des baux à loyer ou à ferme qui ne sont pas annotés au registre foncier, les bailleurs sont tenus d'en informer, sitôt après réception de l'avis personnel, leurs locataires ou fermiers et d'aviser l'expropriant de l'existence de tels contrats (art. 32 al. 1 LEx).

Les oppositions, écrites et en deux exemplaires seront adressées durant le délai de mise à l'enquête (date selon timbre postal) à l'**Office fédéral des transports (OFT), Section Autorisations I, 3003 Berne**. Toute personne qui n'a pas fait opposition est exclue de la suite de la procédure.

Les objections émises contre le piquetage ou la pose de gabarits doivent être adressées sans retard à l'autorité chargée de l'approbation des plans, mais au plus tard à l'expiration du délai de mise à l'enquête (art. 18c al. 2 LCdF).

Ban d'expropriation: Dès la remise de l'avis personnel ou de la demande d'expropriation à la personne visée par celle-ci, il n'est plus permis de faire, sans le consentement de l'expropriant, des actes de disposition de droit ou de fait susceptibles de rendre l'expropriation plus onéreuse (art. 42 LEx). L'expropriant est tenu de réparer intégralement le dommage résultant du ban d'expropriation (art. 44 al. 1 LEx).

Berne, le 9 janvier 2024
Office fédéral des transports, 3003 Berne
Office des transports publics et de la coordination des transports du canton de Berne, 3013 Berne

Mise à l'enquête publique des plans

Demande d'approbation des plans selon la procédure ferroviaire ordinaire

Projet de Swisscom (Suisse) SA (InTunnelCom) concernant l'installation radio mobile tunnel: Tronçons Bienne Ouest – La Chaux-de-Fonds (ligne 225)

Commune: Bienne, Sauge et Péry-La Heutte

Requérante: Swisscom (Suisse) SA (InTunnelCom)

Objet: Ce projet prévoit le renouvellement du système de l'installation radio des tunnels dans le tunnel du Taubenloch (Tronçons Bienne Ouest – La Chaux-de-Fonds (ligne 225)).

Commune de Péry-La Heutte: parcelle 885

- Nouvelle installation de l'antenne de téléphonie mobile sur le pylône CFF.

Commune de Bienne: parcelle 25021

- Extension de la bande de fréquences et augmentation de la puissance d'émission des antennes de téléphonie mobile existantes sur les pylônes de signalisation.

Commune de Bienne: parcelles 25023 et 25024

Commune de Péry-La Heutte: parcelles 886 (Frinwillier), 886 (Péry-La Heutte) et 887

Commune de Sauge: parcelle 516

- Remplacement (modification du type d'antenne) de l'antenne de téléphonie mobile au portail du tunnel avec extension de la bande de fréquences et augmentation de la puissance d'émission.

Pour les détails, il sera renvoyé aux plans mis à l'enquête publique pour consultation.

Procédure: La procédure d'approbation des plans est régie par la loi fédérale sur la procédure administrative (PA; RS 172.021), pour autant que la loi fédérale sur les chemins de fer (LCdF; RS 742.101) n'en dispose pas autrement. L'autorité unique de la procédure d'approbation des plans est l'Office fédéral des transports (OFT).

Mise à l'enquête: Les plans du projet peuvent être consultés du 15 janvier 2024 au 13 février 2024 à (selon les heures d'ouverture ordinaires):

- Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement de Bienne, Rue Centrale 49, 2501 Bienne
- Administration communale de Sauge, Haut du Village 8, 2536 Plagne
- Administration communale de Péry-La Heutte, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte

Piquetage: Les changements induits par l'ouvrage prévu ne sont pas profilés. Il est uniquement fait référence à des documents de projet.

Oppositions: Quiconque a qualité de partie en vertu de la PA peut faire opposition auprès de l'autorité chargée de l'approbation des plans pendant le délai de mise à l'enquête.

Quiconque a qualité de partie en vertu de la Loi fédérale sur l'expropriation (LEx; RS 711) peut faire valoir toutes les demandes visées à l'art. 33 LEx pendant le délai de mise à l'enquête (oppositions à l'expropriation; demandes selon les art. 7 à 10 LEx; demande de réparation en nature selon l'art. 18 LEx; demande d'extension de l'expropriation selon l'art. 12 LEx; demandes sur le montant de l'indemnité selon l'art. 16 et 17 LEx).

Si l'expropriation porte atteinte à des baux à loyer ou à ferme qui ne sont pas annotés au registre foncier, les bailleurs sont tenus d'en informer, sitôt après réception de l'avis personnel, leurs locataires ou fermiers et d'aviser l'expropriant de l'existence de tels contrats (art. 32 al. 1 LEx).

Les oppositions, écrites et en deux exemplaires seront adressées durant le délai de mise à l'enquête (date selon timbre postal) à l'**Office fédéral des transports (OFT), Section Autorisations I, 3003 Berne**. Toute personne qui n'a pas fait opposition est exclue de la suite de la procédure.

Les objections émises contre le piquetage ou la pose de gabarits doivent être adressées sans retard à l'autorité chargée de l'approbation des plans, mais au plus tard à l'expiration du délai de mise à l'enquête (art. 18c, al. 2 LCdF).

Berne, le 10 janvier 2024
Office fédéral des transports, 3003 Berne
Office des transports publics et de la coordination des transports du canton de Berne, 3013 Berne

SUCHE (zu kaufen)

2.5 bis 3.5-Zimmerwohnung

Mit ÖV in der Nähe
Tel. 062 212 00 28

Zu kaufen gesucht
FERIENWOHNUNG

Kanton BE/VS oder LU
Für min. 4 Personen
Tel. 032 313 10 55

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten:

Einzelnachhilfe – zu Hause –
für Schüler, Lehrlinge, Erwachsene
durch erfahrene Nachhilfelehrer in allen Fächern.
Für alle Jahrgangsstufen.

Telefon 031 311 90 40

www.abacus-nachhilfe.ch



Achtung! Sammler sucht

Blas- / Blechinstrumente
wie Saxophon, Klarinette usw.
Zahle bar. Wird abgeholt.
Telefon 079 356 54 06

Solaranlage für Ihr Haus

Inklusive Planung, Montage und Installation. Sparen Sie Geld in dem Sie Ihren eigenen Strom produzieren.

Aktion im Januar
15% Rabatt

Rufen Sie uns an, unter der
Gratis-Hotline 0800 007 105
www.solarenergie-swiss.ch
Wir machen Ihnen gerne einen
Gratis-Kostenvoranschlag.

Kaufe Antiquitäten
www.galerie-bader.ch

Antike Möbel aus Erbschaften, grosse alte Teppiche, Design Möbel, Spiegel vergoldet, Ölgemälde 17. bis 20 Jh., alte Stiche, Scherenschnitte, Bronze und Elfenbein Figuren, chinesische, japanische & asiatisch Deko-Gegenstände, Buddha usw., alte Waffen 17. bis 19. Jh., (Gewehre, Pistolen, Schwerter, antike Armbrüste), Rüstungen, alte Afrika Jagdtrophäen, Silber, Silber Objekte (800/925), Schmuck und Gold – auch zum einschmelzen, Pendeluhr-Atmos, Armbanduhren (Omega, Rolex, Jaeger, Le Coultre, Heuer) und vieles mehr, Taschenuhren auch defekt, zum besten Preis. Barzahlung, Kostenloser Besuch.
D. Bader, Tel. 079 769 43 66
✉ info@galerie-bader.ch

Notfalldienste Tag & Nacht



SANITÄTSNOTRUF 144 ODER 032 325 15 50
FEUERWEHRNOTRUF 118



ÄRZTE

0900 900 024 (Fr. 1.95/Min. ab Festnetz)

032 324 48 44 (Montag–Freitag 18–22 Uhr,

Samstag/Sonntag/Feiertage 12–20 Uhr/Notfallpraxis Biel)

www.notfallpraxisbiel.ch



APOTHEKEN

0842 24 24 24 (Ortstarif)

www.notfall-biel.ch



ZAHNARZT

0900 903 903 (Fr. 1.95/Minute)



TIERARZT

0900 099 990 (Fr. 2.–/Minute)

En cas d'urgences Jour & Nuit



APPEL SANITAIRE D'URGENCE 144
OU 032 325 15 50

FEU, CENTRALE D'ALARME 118



MÉDECINS

0900 900 024 (Fr. 1.95/min., réseau fixe)

032 324 48 44 (lundi-vendredi 18h-22h,

samedi/dimanche/jours fériés 12h-20h/Cabinet d'urgence Bienne)

www.cabinetdurgencesbienne.ch



PHARMACIES

0842 24 24 24 (tarif local)

www.urgences-bienne.ch



DENTISTE

0900 903 903 (Fr. 1.95/minute)



VÉTÉRINAIRE

0900 099 990 (Fr. 2.–/minute)

**KIRCHLICHE ANZEIGEN/
SERVICES RELIGIEUX
WOCHE/SEMAINES
09.01.2024 – 16.01.2024**

**Reformierte
deutschsprachige
Kirchgemeinde Biel**



Gottesdienst, Sonntag, 14. Januar 2024
– 10 Uhr, Stadtkirche, Pfrn. Rahel Balmer
www.ref-biel.ch

**Paroisse réformée
française de Bienne**

Di 14 janv. 10.00: Eglise St-Etienne.
www.ref-bielbienne.ch

**Eglise cath. rom. Bienne et
environs / Unité pastorale
Bienne – La Neuveville**

Ma 09.00, Christ-Roi, chapelle, Bienne / **Me 09.00**, Ste-Marie, crypte / **Je 09.00**, St-Nicolas, Bienne / **Ve 18.00**, Ste-Marie, crypte, Bienne / **Sa 17.00**, St-Nicolas, Bienne / **Di 10.00**, Ste-Marie, crypte, Bienne / **Di 10.00**, Notre-Dame de l'Assomption, La Neuveville.
www.upbienne-laneuveville.ch

**Röm. Kath. Kirche Biel und
Umgebung**

**Gottesdienste – Horaire des messes –
Orario delle messe**

Samstag/Sonntag 13./14. Januar 2024

	Sa	So/di/do
St. Maria	deutsch	17.00
Ste-Marie	français	10.00
Juravorstadt 47	portugiesisch	17.00
Biel		
Bruder Klaus	français	17.00
St-Nicolas	deutsch	09.45
Aebistrasse 86	castellano	12.00
Biel	polnisch	17.00

**Missione
Italiana**
Rue de Morat 50
Biel

Christkönig italiano 10.30
Christ-Roi kroatisch 17.00
Geysriedweg 31
Biel

Pieterlen deutsch 09.30
Ök. Zentrum
Kürzweg 6



Wir suchen nach Vereinbarung eine zuverlässige, belastbare und engagierte Persönlichkeit als

Verwaltungsangestellte/r (40–60%)

- Hauptaufgaben**
- Steuerbüro mit Führung sämtlicher Register, Mutations- und Meldewesen, Weiterverarbeitung Steuererklärungen, Auskunftserteilung und Beratung, Steuererlassgesuche
 - Selbständiges Führen der amtlichen Bewertung
 - Verwalten der Kehrrichtverträge
 - Führung des Friedhofwesens
 - Mithilfe bei der Lehrlingsausbildung
 - Schalter- und Telefondienst
 - Weitere zugewiesene Aufgaben

- Anforderungen**
- Abgeschlossene Verwaltungslehre mit Berufserfahrung auf dem Gebiet der Gemeindeverwaltung
 - EDV-Kenntnisse (Office, innosolv, CMI, Abacus)
 - Selbständige und pflichtbewusste Arbeitsweise
 - Freude am Umgang mit der Bevölkerung und den Behörden

Wir bieten Ihnen eine selbständige und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen Team und Weiterbildungsmöglichkeiten. Die Anstellung erfolgt nach den Bestimmungen von Gemeinde und Kanton mit zeitgemässer Entlohnung.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bis 27. Januar 2024 an: Gemeindeschreiberin Worben, Tamara Hug, Hauptstrasse 19, 3252 Worben oder tamara.hug@worben.ch.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Gemeindeschreiberin Tamara Hug unter der Tel. 032 387 20 50. Zusätzliche Informationen über die Gemeinde Worben finden Sie unter www.worben.ch. Worben, 4. Januar 2024 Gemeinderat Worben



Gemeindeverwaltung
Worben
Hauptstrasse 19
3252 Worben
032 387 20 50
www.worben.ch



FILMPODIUM BIEL/BIENNE
CentrePasquArt Seevorstadt 73, Faubourg du Lac
032 322 71 01 • www.filmpodiumbiel.ch

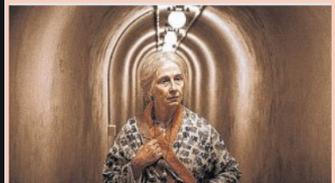
HAPPY END?!

Filmreise ins Königreich der Geister, Orks, Prinzen und geheimnisvollen Herrscherinnen.
Voyage cinématographique au royaume des esprits, des orques, des princes et des souveraines mystérieuses.
07/12/23 - 16/01/24



**PREMIEREFILM / PREMIÈRES
SMOKE SAUNA SISTERHOOD**

Anna Hints, EE 2023, 89', Ovd,f
Do/Je 11/01 19h00
Fr/Ve 12/01 20h30
So/Di 14/01 20h30
Mo/Lu 15/01 18h00



**SERIENMARATHON / MARATHON DE SÉRIE
RIGET 3: EXODUS (THE KINGDOM EXODUS) – Season 3 E01 - E05**

Lars von Trier, DK 2022, 307', Ovd
Sa/Sa 13/01 18h00 **DERNIÈRE**

Mit Verpflegungsangebot. Silent Bar durchgehend geöffnet. Kombi-Ticket an der Kinokasse erhältlich
Bar silencieux ouvert en continu et petite restauration sur place. Billet combine disponible à la caisse.

**PREMIEREFILM / PREMIÈRES
YANNICK**

Quentin Dupieux, F 2023, 67', F/d
So/Di 14/01 10h30 **DERNIÈRE**

**HETEROS WELCOME
PASSAGES**

Ira Sachs, FR 2023, 91', E,F/e
So/Di 14/01 18h00 **DERNIÈRE**

**VERLÄNGERUNG / PROLONGATION
BEYOND TRADITION**

R von Gunten & L Hagmann, CH 2023, 100', Ovd,f
Mo/Lu 15/01 20h30 **DERNIÈRE**

**HETEROS WELCOME
BLUE JEAN**

Georgia Oakley, GB 2022, 97', E/d
Di/Ma 16/01 19h00 **DERNIÈRE**

Publireportage
**BEST OF
STADTBIBLIOTHEK
BIBLIOTHEQUE
DE LA VILLE · BIEL-BIENNE**

**Sehen hören lesen
Voir écouter lire**

**Empfehlungen unserer
MitarbeiterInnen.**

**Les documents préférés de nos
bibliothécaires.**



Les furtifs |
Alain Damasio –
Roman

En 2040, la surveillance est totale. Le traçage, les algorithmes permettent d'anticiper les envies des habitants de la cité et la réalité virtuelle rend tout accessible. Les villes sont privatisées, les riches ont accès aux endroits privilégiés, la publicité consumériste est omniprésente. A ce mode de vie, certains s'opposent et la découverte des furtifs rend leur lutte davantage significative. Etranges animaux, d'une rapidité extraordinaire, leur vitalité ne laisse pas de traces. L'humain ne peut les voir, seulement les entendre et observer les effets de leurs hybridations avec des éléments ou d'autres animaux. Leur existence-même est la promesse d'un monde différent.

Dans une écriture colorée, organique et à la typographie signalant le personnage qui parle, Damasio nous emmène dans un univers foisonnant et subtil.

Présenté par Béatrice Perret Anadi



**Wunder der Natur:
ein Augenblick zum
Innehalten und
Staunen |**
Laura Brand, Illustriert von
Freya Hartas –
Kindersachbuch

Dies ist der 6. Band aus der Reihe « Wunder der Natur» aus dem Prestel Verlag. Der englische original Titel « Slow Down and Be Here Now» vermag sehr gut auszudrücken, wie man sich fühlt während man das Buch durchblättert und liest. Liebevoll gezeichnete Blumen, Pflanzen und Tiere entführen uns mit 20 ausgewählten Geschichten ins Reich der Natur. Man hält inne, staunt und erhält interessante Infos für gross und klein. Ein wunderbares Buch zum gemeinsam entdecken und verweilen.

Vorgestellt von Salome Tamang



Jamais |
Bruno Duhamel –
Bande dessinée adulte

Madeleine, petite vieille au tempérament bien trempée refuse de quitter sa maison perchée sur la falaise. L'érosion dévore la falaise, la maison menace de s'effondrer et d'être engloutie par la mer. Malgré le danger et la pression du maire, notre grand-mère préférée et son chat – obèse – Balthazar s'obstine à camper sur leur position, s'ensuit un combat acharné.

Une bande dessinée douce-amère abordant des thèmes tels que l'écologie, l'amour et la solitude. Duhamel offre un moment touchant teinté de notes d'humour et de compassion. Madeleine est un personnage attachant et fort qui prône la liberté. A lire et à savourer!

Présenté par Jenna Kläy



Amazonia |
Sebastiao Salgado –
Erwachsenensachbuch

Ein wundervoller Bildband über das Amazonasgebiet: der bekannte Fotograf Sebastiao Salgado bereiste sechs Jahre lang diese einzigartige Region und hat ihre unvergleichliche Schönheit verewigt. Atemberaubende Schwarz-Weiss Fotografien laden zum Bewundern des Regenwaldes, der Flüsse, der Berge und der Menschen, die dort leben ein. Salgado hat ein Dutzend indigene Völker besucht und ihren Alltag dokumentiert: ihre herzlichen Familienbande, ihre Jagd und ihren Fischfang, die Art und Weise, wie sie Mahlzeiten zubereiten und teilen, ihre Geschicklichkeit, Gesichter und Körper zu bemalen, die Bedeutung ihrer Schamanen, ihre Tänze und Rituale. Ein unersetzlicher Schatz der Menschheit kunstvoll in Szene gesetzt dank dem talentierten Auge des Fotografen. Es ist eine Hommage an den indigenen Völkern des brasilianischen Amazonasgebietes. Traumhaft schön, interessant und zugleich informativ, all das ist dieser Prachtbildband.

Vorgestellt von Béatrice Friolet

Kreuzworträtsel



ugs.: Düsenflugzeug	(un)vergoener Obstsaft	kaufmänn.: Eintragung	Gemeinde am Zugersee	ugs.: dümm, einfältig	größte Ausstellung Berns	Abk.: angeblich	Staat der USA	Werkstoff für Fahrzeug-scheiben	gemah-jenes Getreide	Reb-sort; Weiss-wein
ungebo-rene Leibes-frucht			Teil einer Heiz-anlage	eine Gemeinde-behörde						
Trumpf im Kar-tenspiel (frz.)	Horntier			Vorname der Kimi-autorin Christie +						
Zürcher Hoch-schule (Abk.)					Barren-stange					
erb-gleicher Nach-komme	Ver-wandter				hasten	kurz für: in das		austr. Lauf-vogel		
Abk.: Inge-nieur						Bezeich-nung weidm.: fressen				
Brenn-materiel	Zimmer	Keim-träger	sport-licher Erfolg	darge-stellter Humor	Nieder-wild	assy. Hauptgott Schweizer Frauenkurzn.				
Hochge-birge in Zentral-asien				Kolben-getreide						
unnötig längere Strecke	Heil-pflanze, Zitro-nenkraut									
				nicht einer						

su1413-0178

AUFLÖSUNG DES RÄTSELS

U N M W E G K E I
P A L S K R O I
K L O N
I G E N
H O L M
S C H A F
A T O U T
J E M B R Y O
U N D
B A U A M T

Balgerei (1-8)

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Kreuzworträtsel-Partner

Narimpex AG - Unsere Standorte / Nos sites

Narimpex Fabrikladen / Magasin d'usine
Schwanengasse 47, 2501 Biel / Bienne
Laden Kirchgässli / Boutique Kirchgässli
Kirchgässli 9, 2502 Biel / Bienne
www.narimpex.ch / www.nectaflor-artisanal.ch



Für unsere Mercerie-Filiale im **Centre Brügg** suchen wir ab **Februar 2024**

Eine Filialeleiterin, 70–80%

Ihre Aufgaben

- Selbständige Führung unserer Filiale im Einkaufszentrum Centre Brügg
- Mitverantwortung in der Personalführung & Personalplanung von drei Mitarbeitenden
- Verantwortung Einkauf und Verkauf
- Warendisposition und Warenpräsentation

Ihr Profil

- Mehrjährige Berufserfahrung im Verkauf oder einem ähnlichen Umfeld
- Idealerweise abgeschlossene Berufsausbildung im Detailhandel
- Viel Freude am Nähen und (oder) Stricken.
- Führungspersönlichkeit, idealerweise gepaart mit erster Erfahrung
- Teamgeist und Verantwortungsbewusstsein
- Einsatzbereitschaft, Flexibilität und Belastbarkeit
- Deutsch und Französisch sprechend

Wir bieten:

In unserer kleinen Filiale ist viel Platz für eigene Innovationen und Ambitionen. Ihre kreative Mitgestaltung ist bei uns gewünscht. Nach einer gründlichen Einarbeitung bieten wir Ihnen eine Festanstellung in einem kleinen Team. Eine abwechslungsreiche und interessante Arbeit wartet auf Sie.

Bei Interesse, melden Sie sich schriftlich an:

Daniel Dobler
Moosstrasse 7, 2542 Pieterlen
daniel.dobler@hanszbindenag.ch
www.zbindenmercerie.ch



Votre annonce ici!

**N'hésitez pas et contactez-nous
encore aujourd'hui.**



La ligne pour votre annonce: **Téléphone 032 344 83 83**

www.bibliobiel.ch

